

menschen, der in der zweiten strophe auch noch die dimension gegeben wird:

seht wie der zug von millionen
endlos aus nächtigem quillt
bis euer sehnsucht verlangen
himmel und nacht überschwillt

es besteht kein zweifel, daß vom autor leonid p. radin im russischen original und auch in der deutschen übersetzung von hermann scherchen mit dem ~~xx~~

zug von millionen

die arbeiterklasse gemeint ist. dies alles : tendenz, entstehung des liedes, wirkungsgeschichte lassen sich herausarbeiten, historisch nachvollziehen. aber sie stehen nicht im text. und hier wird die schwierigkeit des literarisch herangehens an den text eines politischen liedes deutlich. um es extrem zu sagen: der text dieses liedes, von nazis in deutschland gesungen, ließe sich mit leichtigkeit in sein gegenteil interpretieren, denn ~~xx~~ es steht da nur:

sonne und freiheit
licht und zukunft

bild und begriff. die schwierigkeiten beginnen ja heute schon bei dem begriff: freiheit. das wort und der begriff sind in die schere der ideologien geraten und unbrauchbar geworden für die bezeichnung eines konkreten gesellschaftlichen sachverhaltes oder zustandes. alle parteien beanspruchen das wort und den begriff für sich, so, daß freiheit unf freiheit das gegenteil an sich sein können. medienwerbung, von der auch unser sprachraum und gesellschaftsbereich nicht verschont geblieben ist, hat darüberhinaus den begriff vermarktet, daß fast nichts übrig ist. da geben deos